



**GRANTOVÁ DOHODA pro:**  
**projekt s více příjemci v rámci programu Erasmus+<sup>1</sup>**  
**ČÍSLO DOHODY – 2020-2-CZ01-KA105-078705**

Tato dohoda (dále jen „dohoda“) se uzavírá mezi těmito smluvními stranami:

na straně jedné

**Dům zahraniční spolupráce**  
**příspěvková organizace**  
**IČ: 61386839**  
**Na Poříčí 1035/4, 110 00 Praha 1**

**národní agentura** (dále jen „agentura“), zastoupená pro účely podpisu této dohody paní  
**Ing. Danou Petrovou, ředitelkou**, a jednající na základě pověření Evropskou komisí (dále  
jen „Komise“),

a na straně druhé

**„koordinátor“**

**Mezinárodní vzdělávací centrum GEMS**  
**IČ: 72496797**  
**Hasova 3093/1, Modřany, 143 00 Praha**  
**OID: E10182780**

pro účely podpisu této dohody zastoupený: **Alenou Jeslínkovou**

---

<sup>1</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1288/2013 ze dne 11. prosince 2013, kterým se zavádí program „Erasmus+“: program Unie pro vzdělávání, odbornou přípravu, mládež a sport a zrušují rozhodnutí č. 1719/2006/ES, č. 1720/2006/ES a č. 1298/2008/ES.

a ostatní příjemci stanovení v příloze II, jež za účelem podpisu dohody řádně na základě mandátního pověření [mandátních pověření] uvedeného [uvedených] v příloze V zastupuje koordinátor.

Není-li uvedeno jinak, rozumí se pojmem „příjemce“ a „příjemci“ i koordinátor.

Výše uvedené strany

## SE DOHODLY

na Zvláštních podmínkách (dále jen „zvláštní podmínky“) a následujících přílohách:

- Příloha I Všeobecné podmínky (dále jen „všeobecné podmínky“) - ke stažení na webu [www.naerasmusplus.cz](http://www.naerasmusplus.cz)
- Příloha II Popis projektu; Souhrnný rozpočet projektu; Seznam ostatních příjemců
- Příloha III Finanční a smluvní pravidla - ke stažení na webu [www.naerasmusplus.cz](http://www.naerasmusplus.cz)
- Příloha IV Platné sazby - ke stažení na webu [www.naerasmusplus.cz](http://www.naerasmusplus.cz)
- Příloha V Mandátní pověření, jež koordinátorovi udělili další příjemci

které tvoří nedílnou součást grantové dohody.

Ustanovení ve zvláštních podmínkách dohody jsou nadřazena ustanovením jejích příloh.

Ustanovení uvedená v příloze I „Všeobecné podmínky“ jsou nadřazena ostatním přílohám.  
Ustanovení uvedená v příloze III jsou nadřazena přílohám II, IV a VI.

V příloze II je část o souhrnném rozpočtu nadřazena části s popisem projektu.

**ZVLÁŠTNÍ PODMÍNKY****Obsah**

ČLÁNEK I.1 – PŘEDMĚT DOHODY.....	5
ČLÁNEK I.2 – NABYTÍ ÚČINNOSTI A OBDOBÍ PLNĚNÍ DOHODY .....	5
ČLÁNEK I.3 — MAXIMÁLNÍ VÝŠE GRANTU A JEHO FORMA .....	5
ČLÁNEK I.4 – PODÁVÁNÍ ZPRÁV A PLATEBNÍ UJEDNÁNÍ.....	6
I.4.1 Platby .....	6
I.4.2 První záloha .....	6
I.4.3 Průběžné/Dílčí zprávy a další zálohy .....	6
I.4.4 Závěrečná zpráva a žádost o doplatek.....	6
I.4.5 Platba doplatku .....	7
I.4.6 Oznámení o výši plateb .....	7
I.4.7 Platby prováděné agenturou ve prospěch koordinátora.....	7
I.4.8 Platby prováděné koordinátorem ve prospěch ostatních příjemců .....	8
I.4.9 Jazyk žádostí o platby a zpráv .....	8
I.4.10 Měna pro žádosti o platby a přepočet na eura.....	8
I.4.11 Měna pro platby.....	8
I.4.12 Datum platby .....	8
I.4.13 Náklady na platební převody .....	8
I.4.14 Úroky z prodlení.....	8
ČLÁNEK I.5 – BANKOVNÍ ÚČET PRO PLATBY .....	9
ČLÁNEK I.6 – ZPRACOVÁNÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ A ÚDAJE STRAN PRO KOMUNIKACI.....	9
Pro účely článku II.7 je správcem údajů:.....	9
I.6.1 Údaje pro komunikaci – agentura.....	9
I.6.2 Údaje pro komunikaci – příjemci .....	10
ČLÁNEK I.7 – OCHRANA A BEZPEČNOST ÚČASTNÍKŮ .....	10
ČLÁNEK I.8 – DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O VYUŽÍVÁNÍ VÝSLEDKŮ (VČETNĚ PRÁV DUŠEVNÍHO A PRŮMYSLOVÉHO VLASTNICTVÍ).....	10
ČLÁNEK I.9 – POUŽÍVÁNÍ NÁSTROJŮ IT.....	10
I.9.1 Mobility Tool+ .....	10
I.9.2 Platforma pro šíření výsledků programu Erasmus+ .....	11
ČLÁNEK I.10 – DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O SUBDODÁVKÁCH .....	11
ČLÁNEK I.11 ODPOVĚDNOSTI PŘI VYMÁHÁNÍ VYPLACENÝCH ČÁSTEK.....	11

ČLÁNEK I.12 – DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O VIDITELNOSTI FINANCOVÁNÍ EVROPSKOU UNIÍ .....	11
ČLÁNEK I.13 – PODPORA ÚČASTNÍKŮ .....	11
ČLÁNEK I.14 – SOUHLAS RODIČŮ / ZÁKONNÝCH ZÁSTUPCŮ .....	12
ČLÁNEK I.15 – CERTIFIKÁT YOUTHPASS .....	12
ČLÁNEK I.16 – JAKÁKOLI DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ POŽADOVANÁ VNITROSTÁTNÍM PRÁVEM .....	12
ČLÁNEK I.17 – SPECIFICKÉ ODCHYLKY OD PŘÍLOHY I VŠEOBECNÉ PODMÍNKY .....	12

## ČLÁNEK I.1 – PŘEDMĚT DOHODY

**I.1.1** Agentura se rozhodla udělit v souladu s podmínkami uvedenými ve zvláštních a všeobecných podmínkách, jakož i ostatních přílohách této dohody grant na projekt **EnviroMan** (dále jen „projekt“) v rámci programu Erasmus+ klíčová akce 1: Vzdělávací mobilita jednotlivců, jak je popsáno v příloze II.

**I.1.2** Podpisem této dohody přijímají příjemci grant a souhlasí, že projekt na svou odpovědnost provedou.

## ČLÁNEK I.2 – NABYTÍ ÚČINNOSTI A OBDOBÍ PLNĚNÍ DOHODY

**I.2.1** Dohoda nabývá účinnosti dnem, kdy ji podepíše poslední smluvní strana.

**I.2.2** Projekt trvá po dobu **21** měsíců od **01.12.2020** do **30.08.2022**.

## ČLÁNEK I.3 — MAXIMÁLNÍ VÝŠE GRANTU A JEHO FORMA

**I.3.1 Maximální výše grantu činí 13 818,00 EUR.**

**I.3.2** V souladu se souhrnným rozpočtem projektu uvedeným v příloze II a se způsobilými náklady a finančními pravidly uvedenými v příloze III má grant formu:

a) proplacení způsobilých nákladů na akci („proplacení způsobilých nákladů“), které:

- i) byly skutečně vynaloženy;
- ii) byly vykázány na základě jednotkových nákladů;
- iii) proplacení nákladů vykázaných na základě jednorázové částky: nevztahuje se;
- iv) proplacení nákladů vykázaných na základě paušální částky: nevztahuje se;
- v) proplacení nákladů vykázaných na základě obvyklých postupů partnera pro účtování nákladů: nevztahuje se;

- b) jednotkových příspěvků: nevztahuje se;
- c) jednorázových příspěvků: nevztahuje se;
- d) paušálních příspěvků: nevztahuje se;
- e) financování, které není vázáno na náklady: nevztahuje se.

### **I.3.3 Převody rozpočtových prostředků bez dodatku**

Příjemci smí provádět převody finančních prostředků mezi různými rozpočtovými kategoriemi, které vedou k úpravě souhrnného rozpočtu a souvisejících aktivit popsanych v příloze II, aniž by požádal o změnu dohody podle článku II.13, za podmínky, že je projekt prováděn v souladu se schválenou projektovou žádostí a celkovými cíli popsány v příloze II a jsou dodržena následující pravidla:

- a) Příjemci smí převést finanční prostředky pouze mezi aktivitami téhož typu, přičemž typy aktivit jsou následující: výměny mládeže s programovými zeměmi, výměny mládeže s partnerskými zeměmi, mobilita pracovníků s mládeží s programovými zeměmi, mobilita pracovníků s mládeží s partnerskými zeměmi, úvodní plánovací návštěvy – výměny mládeže.
- b) V souladu s písmenem a) výše smí příjemci v rámci téhož typu aktivit převést až 100 % finančních prostředků, které byly vyčleněny na cestovní náklady a náklady na organizaci mobility, mezi těmito rozpočtovými kategoriemi.
- c) V souladu s písmenem a) výše smí příjemci v rámci téhož typu aktivit převést až 10 % finančních prostředků, které byly vyčleněny na mimořádné náklady a náklady na účastníky se specifickými potřebami, na kteroukoli jinou rozpočtovou kategorii.

## ČLÁNEK I.4 – PODÁVÁNÍ ZPRÁV A PLATEBNÍ UJEDNÁNÍ

Platí následující ustanovení o podávání zpráv a platbách:

### I.4.1 Platby

Agentura musí provést tyto platby ve prospěch koordinátora:

- první zálohu,
- doplatek na základě žádosti o doplatek podle článku I.4.4.

### I.4.2 První záloha

Účelem zálohových plateb je poskytnout příjemcům počáteční finanční prostředky. Tyto prostředky zůstávají až do výplaty doplatku majetkem agentury.

Agentura musí koordinátorovi uhradit do 30 kalendářních dnů po nabytí účinnosti dohody platbu zálohy ve výši **11054,40** EUR odpovídající 80 % maximální výše grantu uvedené v článku I.3.1, s výjimkou případů, kdy se použije článek II.24.

### I.4.3 Průběžné/Dílčí zprávy a další zálohy

Nepoužije se

### I.4.4 Závěrečná zpráva a žádost o doplatek

Koordinátor musí do 30 dnů po datu ukončení projektu podle článku I.2.2 vyhotovit závěrečnou zprávu o provádění projektu, a je-li to relevantní, musí nahrát všechny výsledky projektu na Platformu pro šíření výsledků programu Erasmus+, jak je uvedeno v článku I.9.2. Zpráva musí obsahovat informace, které jsou nezbytné k odůvodnění grantového příspěvku požadovaného

na základě jednotkových příspěvků, má-li grant formu proplacení jednotkového příspěvku, nebo způsobilých nákladů skutečně vzniklých v souladu s přílohou III.

Závěrečná zpráva je pokládána za žádost koordinátora o vyplacení doplatku grantu.

Koordinátor musí potvrdit, že informace uvedené v žádosti o vyplacení doplatku jsou úplné, spolehlivé a pravdivé. Musí rovněž potvrdit, že vzniklé náklady lze pokládat za způsobilé v souladu s dohodou a že žádost o platbu dokládají patřičné podpůrné dokumenty, které lze předložit v souvislosti s kontrolami nebo audity popsány v článku II.27.

#### **I.4.5 Platba doplatku**

Platbou doplatku se proplácí či hradí zbývající část způsobilých nákladů, které příjemcům vznikly v souvislosti s prováděním projektu.

Agentura určí splatnou částku jako doplatek odečtením celkové částky záloh již vyplacených od konečné výše grantu, která byla vypočtena v souladu s článkem II.25.

Je-li celková výše doposud provedených plateb vyšší nežli konečná výše grantu vypočtená podle článku II.25, probíhá výplata doplatku formou vratky podle článku II.26.

Je-li celková částka dřívějších záloh nižší než konečná výše grantu vypočtená podle článku II.25, musí agentura vyplatit doplatek do 60 kalendářních dnů od dne, kdy obdrží doklady uvedené v článku I.4.4, s výjimkou případů, kdy se použije článek II.24.1 nebo II.24.2.

Podmínkou pro provedení platby je schválení žádosti o vyplacení doplatku a podpůrných dokumentů. Toto schválení neznamená, že bylo uznáno splnění požadavků, pravost, úplnost nebo správnost jejich obsahu.

Částka k vyplacení však může být bez souhlasu koordinátora započtena proti případné jiné dlužné částce, kterou je koordinátor povinen uhradit agentuře, až do výše maximálního příspěvku pro tohoto koordinátora, který je uveden v souhrnném rozpočtu v příloze II.

#### **I.4.6 Oznámení o výši plateb**

Agentura musí zaslat koordinátorovi *formální oznámení*:

- a) kterým ho informuje o výši platby a
- b) ve kterém uvádí, zda se oznámení týká další zálohy nebo vyplacení doplatku.

Pokud jde o vyplacení doplatku, agentura musí rovněž uvést konečnou částku grantu vypočtenou v souladu s článkem II.25.

#### **I.4.7 Platby prováděné agenturou ve prospěch koordinátora**

Agentura musí provést platby ve prospěch koordinátora.

Platbou ve prospěch koordinátora bude splněna platební povinnost agentury.

#### **I.4.8 Platby prováděné koordinátorem ve prospěch ostatních příjemců**

Pro účely kontrol a auditů podle článku II.27 je koordinátor povinen provádět veškeré platby ve prospěch ostatních příjemců bankovním převodem a uchovávat odpovídající doklady o částkách převedených každému příjemci.

#### **I.4.9 Jazyk žádostí o platby a zpráv**

Všechny žádosti o platby a zprávy musí být předkládány v anglickém nebo českém jazyce.

#### **I.4.10 Měna pro žádosti o platby a přepočítání na eura**

Žádost o platbu musí být předložena v EUR.

Každý přepočítání nákladů (v rámci rozpočtových kategorií stanovených na základě skutečně vynaložených nákladů) vzniklých v jiných měnách na euro musí příjemci provést s použitím měsíčního směnného kurzu stanoveného Komisí a zveřejněného na jejích internetových stránkách<sup>2</sup> platných v den, kdy dohodu podepíše poslední z obou smluvních stran.

#### **I.4.11 Měna pro platby**

Agentura je povinna provádět platby v EUR.

#### **I.4.12 Datum platby**

Platby prováděné agenturou jsou považovány za provedené v den, kdy jsou připsány k tíži jejího účtu, nestanoví-li vnitrostátní právo jinak.

#### **I.4.13 Náklady na platební převody**

Náklady na platební převody ponese strany dohody takto:

- a) agentura ponese náklady na převod účtované její bankou;
- b) koordinátor ponese náklady na převod účtované jeho bankou;
- c) strana, která zapříčiní opakování určitého převodu, ponese veškeré náklady spojené s opakovanými převody.

#### **I.4.14 Úroky z prodlení**

Neprovede-li agentura platbu ve lhůtě stanovené pro platby, mají příjemci nárok na úrok z prodlení. Splatný úrok se určuje v souladu s ustanoveními ve vnitrostátním právu, která se vztahují na dohodu, nebo v pravidlech agentury. Neexistují-li taková ustanovení, vypočítá se splatný úrok podle sazby Evropské centrální banky, kterou tato banka používá pro své hlavní

---

<sup>2</sup> [http://ec.europa.eu/budget/contracts\\_grants/info\\_contracts/inforeuro/inforeuro\\_en.cfm](http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/inforeuro/inforeuro_en.cfm)



refinanční operace v eurech („referenční sazba“), plus tři a půl bodu. Referenční sazbou je sazba platná v první den měsíce, v němž uplyne platební lhůta, zveřejněná v řadě C *Úředního věstníku Evropské unie*.

Pokud agentura pozastaví lhůtu pro platbu podle článku II.24.2 nebo pozastaví skutečné platby podle článku II.24.1, nelze je považovat za opožděné platby.

Úroky z prodlení se počítají za období ode dne, jenž následuje po dni splatnosti platby, až do dne provedení skutečné platby včetně ve smyslu článku I.4.12. Při výpočtu konečné výše grantu ve smyslu článku II.25 agentura nepřihlíží ke splatnému úroku.

Odchylně od prvního pododstavce platí, že činí-li vypočtené úroky 200 EUR nebo jsou nižší, musí být koordinátorovi vyplaceny pouze na jeho žádost podanou do dvou měsíců od připsání opožděné platby.

## ČLÁNEK I.5 – BANKOVNÍ ÚČET PRO PLATBY

Veškeré platby jsou poukazovány na níže uvedený bankovní účet koordinátora:

Název banky: **Fio banka a.s.**

Přesný název/jméno majitele účtu: **Mezinárodní vzdělávací centrum GEMS**

Úplné číslo účtu (včetně bankovních kódů): **2800367176/2010**

IBAN: **CZ82 2010 0000 0028 0036 7176**

Měna: **EUR**

## ČLÁNEK I.6 – ZPRACOVÁNÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ A ÚDAJE STRAN PRO KOMUNIKACI

Pro účely článku II.7 je správcem údajů:

Vedoucí oddělení B4

Ředitelství B – Mládež, vzdělávání a Erasmus+

Generální ředitelství pro vzdělávání, mládež, sport a kulturu

Evropská komise

B-1049 Brusel

Belgie

### I.6.1 Údaje pro komunikaci – agentura

Veškerá sdělení určená agentuře musí koordinátor zasílat na tuto adresu:

Dům zahraniční spolupráce

Na Poříčí 1035/4

110 00, Praha 1, Česká republika

E-mailová adresa: *mladezvakci@dzs.cz*

## ***I.6.2 Údaje pro komunikaci – příjemci***

Veškerá sdělení určená příjemcům musí agentura zaslat koordinátorovi na tuto adresu:

*Alena Jeslinkova  
President  
Mezinárodní vzdělávací centrum GEMS  
Hasova 3093/1, Modřany, 143 00 Praha  
E-mailová adresa: alena.jeslinkova@gmail.com*

Běžná projektová komunikace bude vedena s kontaktní osobou.

## **ČLÁNEK I.7 – OCHRANA A BEZPEČNOST ÚČASTNÍKŮ**

Příjemci musí mít zavedeny účinné postupy a mechanismy, které zajišťují bezpečnost a ochranu účastníků v jejich projektu.

Příjemci musí zajistit, aby účastníkům mobility bylo poskytováno pojistné krytí.

## **ČLÁNEK I.8 – DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O VYUŽÍVÁNÍ VÝSLEDKŮ (VČETNĚ PRÁV DUŠEVNÍHO A PRŮMYSLOVÉHO VLASTNICTVÍ)**

Vedle ustanovení článku II.9.3 platí, že pokud příjemci vytvoří v rámci projektu vzdělávací materiály, musí být takové materiály zpřístupněny prostřednictvím internetu zdarma a v rámci otevřených licencí<sup>3</sup>.

## **ČLÁNEK I.9 – POUŽÍVÁNÍ NÁSTROJŮ IT**

### **I.9.1 Mobility Tool+**

Koordinátor musí internetový nástroj Mobility Tool+ používat k záznamu všech informací souvisejících s aktivitami vykonávanými v rámci projektu a k vyhotovení a předložení dílčí zprávy, průběžné zprávy (je-li k dispozici v nástroji Mobility Tool+ a pro případy stanovené v článku I.4.3) a závěrečné zprávy.

---

<sup>3</sup> Otevřená licence – způsob, jakým vlastník díla uděluje jiným osobám povolení k používání zdroje. Licence se pojí s jednotlivými zdroji. Podle rozsahu udělených povolení nebo uložených omezení existují různé otevřené licence a příjemce si může vybrat konkrétní licenci, která se bude uplatňovat na jeho dílo. Otevřená licence musí být spojena s každým vytvořeným zdrojem. Otevřená licence nepředstavuje převod autorských práv ani práv duševního vlastnictví.

## **I.9.2 Platforma pro šíření výsledků programu Erasmus+**

Koordinátor může používat Platformu pro šíření výsledků programu Erasmus+ (<http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/projects/>) k šíření výsledků projektů v souladu s pokyny, které jsou na ní uvedeny.]

## **ČLÁNEK I.10 – DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O SUBDODÁVKÁCH**

Odchylně platí, že ustanovení čl. II.11.1 písm. c) a d) se nepoužijí.

## **ČLÁNEK I.11 ODPOVĚDNOSTI PŘI VYMÁHÁNÍ VYPLACENÝCH ČÁSTEK**

Finanční odpovědnost jednotlivého příjemce s výjimkou koordinátora je omezena na částku, kterou obdržel daný příjemce.

## **ČLÁNEK I.12 – DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O VIDITELNOSTI FINANCOVÁNÍ EVROPSKOU UNIÍ**

Aniž je dotčen článek II.8, musí příjemci uvést podporu přijatou v rámci programu Erasmus+ ve všech komunikačních a propagačních materiálech, na internetových stránkách a sociálních médiích. Pokyny pro příjemce a další třetí osoby jsou k dispozici na internetové adrese [http://eacea.ec.europa.eu/about-eacea/visual-identity\\_en](http://eacea.ec.europa.eu/about-eacea/visual-identity_en)

## **ČLÁNEK I.13 – PODPORA ÚČASTNÍKŮ**

Příjemci musí:

- buď převést finanční podporu pro rozpočtové kategorie cestovní náklady v plné výši účastníkům mezinárodních vzdělávacích aktivit s uplatněním sazeb pro jednotkové příspěvky podle přílohy IV,
- nebo poskytnout podporu pro rozpočtové kategorie cestovní náklady účastníkům mezinárodních vzdělávacích aktivit ve formě zajištění požadovaných cest. V takovém případě musí příjemci zaručit, aby zajišťování cest, pobytu a jazykové podpory splňovalo nezbytné kvalitativní a bezpečnostní normy.

Příjemci mohou zkombinovat obě možnosti stanovené v předchozím odstavci tak, aby zajistili spravedlivé a rovné zacházení se všemi účastníky. V takovém případě se musí podmínky

použitelné na každou možnost uplatňovat na rozpočtové kategorie, jichž se příslušná možnost týká.

## **ČLÁNEK I.14 – SOUHLAS RODIČŮ / ZÁKONNÝCH ZÁSTUPCŮ**

Příjemci musí v případě nezletilých účastníků získat souhlas jejich rodičů / zákonných zástupců před jejich účastí v jakékoli aktivitě.

## **ČLÁNEK I.15 – CERTIFIKÁT YOUTHPASS**

**I.15.1** Příjemci musí informovat účastníky zapojené do projektu o jejich právu získat certifikát Youthpass.

**I.15.2** Příjemci nesou odpovědnost za posouzení zkušeností účastníků projektu s neformálním učením a jsou povinni poskytnout na konci aktivity každému jednotlivému účastníkovi na žádost certifikát Youthpass.

## **ČLÁNEK I.16 – JAKÁKOLI DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ POŽADOVANÁ VNITROSTÁTNÍM PRÁVEM**

V souladu se zákonem č. 320/2001 Sb. o finanční kontrole ve znění pozdějších předpisů musí agentura včas zjišťovat, vyhodnocovat a minimalizovat provozní, finanční, právní a jiná rizika vznikající v souvislosti s plněním schválených záměrů a cílů agentury. Za tímto účelem je příjemce povinen informovat agenturu o všech významných skutečnostech, které mohou vést ke zvýšeným rizikům při realizaci projektu, a jejichž následkem může být mimo jiné zahájení insolvenčního řízení.

Pokud příjemce nedodrží tuto povinnost, odpovídá za náhradu veškerých škod, které takovým jednáním agentuře vzniknou.

## **ČLÁNEK I.17 – SPECIFICKÉ ODCHYLKY OD PŘÍLOHY I VŠEOBECNÉ PODMÍNKY**

1. Není-li stanoveno jinak, musí být v příloze I Všeobecné podmínky pro účely této dohody výraz „Komise“ vykládán jako „agentura“, výraz „akce“ jako „projekt“ a výraz „jednotkové náklady“ jako „jednotkové příspěvky“.

Není-li stanoveno jinak, musí být pro účely této dohody v příloze I Všeobecné podmínky pojem „finanční výkaz“ vykládán jako „část zprávy týkající se rozpočtu“.

V článku II.4.1, článku II.7.1, článku II.8.2, článku II.27.1, článku II.27.3, čl. II.27.4 odst. 1, čl. II.27.8 odst. 1 a článku II.27.9 musí být odkaz na „Komisi“ vykládán jako odkaz na „agenturu a Komisi“.

V článku II.12 musí být výraz „finanční podpora“ vykládán jako „podpora“ a výraz „třetí osoby“ jako „účastníci“.

2. Pro účely této dohody se nepoužijí následující ustanovení přílohy I Všeobecné podmínky: čl. II.2.2 písm. b) bod ii), článek II.12.2, článek II.13.4, článek II.18.3, článek II.19.2, článek II.19.3, článek II.20.3, článek II.21, článek II.27.7.

Pro účely této dohody se výrazy „přidružené subjekty“, „průběžná platba“, „jednorázová částka“ a „paušální sazba“ nepoužijí, jsou-li zmíněny ve všeobecných podmínkách.

3. Článek II.7.1 musí být vykládán takto:

### **„II.7.1 Zpracování osobních údajů agenturou a Komisí**

Komise a agentura musí veškeré osobní údaje uvedené v dohodě zpracovávat v souladu s nařízením (EU) 2018/1725<sup>4</sup>.

Tyto údaje musí správce údajů uvedený v článku I.6. zpracovávat výhradně pro účely provádění, správy a kontroly dohody a pro účely ochrany finančních zájmů EU, včetně kontrol, auditů a vyšetřování v souladu s článkem II.27.

Příjemci mají právo na přístup ke svým osobním údajům, jejich opravu či výmaz a právo na omezení zpracování, nebo případně právo na přenositelnost údajů či právo vznést námitku proti zpracování osobních údajů, jak je uvedeno v nařízení (EU) 2018/1725. S veškerými dotazy o zpracování svých osobních údajů se musí za tímto účelem obracet na správce údajů uvedeného v článku I.6.

Příjemci se mohou kdykoli obrátit na evropského inspektora ochrany údajů.

4. V článku II.9.3 musí být název a odst. 1 písm. a) vykládány takto:

### **„II.9.3 Uživací práva agentury a Unie k výsledkům a dříve založeným právům**

Příjemci poskytují agentuře a Unii tato uživatelská práva k výsledkům *projektu*:

a) pro její vlastní účely, zejména právo tyto výsledky poskytnout osobám, jež pracují pro agenturu, orgány, agentury a subjekty Unie, orgánům členských států, jakož

<sup>4</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1725 ze dne 23. října 2018 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány, institucemi a jinými subjekty Unie a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení nařízení (ES) č. 45/2001 a rozhodnutí č. 1247/2002/ES.

i je kopírovat a reprodukovat v plném či částečném rozsahu a v neomezeném počtu kopií;“.

Pro zbývající část tohoto článku se odkazy na „Unii“ musí vykládat jako odkaz na „agenturu a Unii“.

5. Ustanovení čl. II.10.1 odst. 2 musí být vykládáno takto:

„Příjemci musí zajistit, že agentura, Komise, Evropský účetní dvůr a Evropský úřad pro boj proti podvodům (OLAF) budou moci vykonávat svá práva podle článku II.27 rovněž vůči zhotovitelům, dodavatelům nebo poskytovatelům příjemců.“

6. V článku II.17.3.1 se vkládá nové písmeno l), které zní:

„l) všichni ostatní příjemci podali stížnost, že koordinátor neprovádí projekt v souladu s přílohou II nebo že neplní některou svou další podstatnou povinnost podle dohody.“

7. Článek II.18 musí být vykládán takto:

„**II.18.1** Tato dohoda se řídí právním řádem České republiky.

**II.18.2** Výlučnou pravomoc rozhodovat spory mezi agenturou a příjemcem, jež se týkají výkladu, uplatňování či platnosti této dohody a jež nelze urovnat smírnou cestou, má příslušný soud určený v souladu s platným vnitrostátním právem.

Proti agentuře může být podána žaloba u příslušného soudu České republiky podle právního řádu České republiky.“

8. Článek II.19.1 musí být vykládán takto:

„Podmínky způsobilosti nákladů jsou definovány v oddílech I.1 a II.1 přílohy III.“

9. Článek II.20.1 musí být vykládán takto:

„Podmínky pro vykazování nákladů a příspěvků jsou definovány v oddíle I.2 a II.2 přílohy III.“

10. Článek II.20.2 musí být vykládán takto:

„Podmínky pro záznamy a jiné podklady dokládající vykázané náklady a příspěvky jsou definovány v oddílech I.2 a II.2 přílohy III.“

11. Ustanovení čl. II.22 odst. 1 musí být vykládáno takto:

„Je-li *projekt* prováděn v souladu s popisem v příloze II, jsou příjemci oprávněni upravit souhrnný rozpočet v příloze II tím způsobem, že prostředky v rozpočtu přesouvají mezi jednotlivými rozpočtovými kategoriemi. Pokud jsou splněny podmínky stanovené v článku I.3.3, tyto úpravy nevyžadují změnu dohody dle článku II.13.“

12. Ustanovení čl. II.23 písm. b) musí být vykládáno takto:

„b) nepředloží takovou žádost ani ve lhůtě dalších 30 kalendářních dnů poté, co mu agentura zašle písemnou upomínku.“

13. Ustanovení čl. II.24.1.3 odst. 1 musí být vykládáno takto:

„V době pozastavení plateb není koordinátor oprávněn předkládat žádné žádosti o platby ani podpůrné dokumenty uvedené v článku I.4.3 a I.4.4.“

14. Článek II.25.1 písm. b) musí být vykládán takto:

**„II.25.1 Krok 1 – Uplatnění sazby proplácených nákladů na způsobilé náklady a připočtení financování, které není vázáno na nákladové, jednotkové, paušální a jednorázové příspěvky**

- a) Je-li grant v souladu s čl. I.3.2 písm. a) bodem ii) až v) udělen formou proplacení způsobilých jednotkových, jednorázových či paušálních nákladů, je sazba proplácených nákladů specifikovaná v uvedeném článku uplatněna na tyto způsobilé náklady, které schválí Komise pro dané kategorie nákladů, příjemce a přidružené subjekty.

15. Ustanovení čl. II.25.4 odst. 2 musí být vykládáno takto:

„Rozsah snížení je úměrný rozsahu, v němž *projekt* nebyl proveden řádně, či rozsahu závažnosti porušení povinnosti, jak stanoví oddíl IV přílohy III.“

16. Ustanovení čl. II.26.3 odst. 3 musí být vykládáno takto:

„Není-li do data uvedeného ve výzvě k úhradě platba provedena, bude agentura nárokovat dlužnou částku:

- a) započtením, bez předchozího souhlasu příjemce, proti veškerým dlužným částkám, které agentura dluží příjemci („započtení“);

Za výjimečných okolností je agentura za účelem ochrany finančních zájmů Unie oprávněna provést započtení ještě před termínem splatnosti.

Proti započtení lze podat žalobu u příslušného soudu určeného v článku II.18.2;

- b) čerpáním finanční záruky, stanoví-li tak článek I.4.2 („čerpání finanční záruky“);  
c) povoláním příjemců ke společné a nerozdílné hmotné odpovědnosti, a to až do maximální výše příspěvku EU, která je u jednotlivých příjemců uvedena v souhrnném rozpočtu (příloha II v aktuálním znění);  
d) podáním žaloby v souladu s článkem II.18.2 či se zvláštními podmínkami.“

17. Ustanovení čl. II.27.2 odst. 3 musí být vykládáno takto:

„Období uvedená v prvním a druhém pododstavci se prodlužují v případě, že prodloužení vyžaduje vnitrostátní právo nebo že v souvislosti s grantem probíhají audity, jsou podány opravné prostředky, probíhají soudní spory či jsou vymáhány pohledávky, a to včetně případů podle článku II.27.7. V takových případech jsou příjemci povinni uchovávat dokumenty až do doby, kdy jsou tyto audity, uplatňování opravných prostředků, soudní spory či vymáhání pohledávek ukončeny.“

18. Článek II.27.3 musí být vykládán takto:

„Dojde-li k zahájení kontroly, auditu či hodnocení ještě před výplatou doplatku, je koordinátor povinen poskytnout všechny údaje včetně údajů v elektronickém formátu, jež si agentura, Komise či externí subjekt zmocněný tak činit jménem agentury vyžádají. Agentura či Komise je případně oprávněna si tyto údaje vyžádat přímo od určitého příjemce.

Dojde-li k zahájení kontroly či auditu až po výplatě doplatku, je k poskytnutí údajů uvedených v předchozím pododstavci povinen dotýčný příjemce.

Nesplní-li dotčený příjemce povinnosti podle prvního a druhého pododstavce, je agentura oprávněna posoudit:

- a) jako nezpůsobilé náklady, jež nejsou dostatečně odůvodněny údaji, které tento příjemce poskytne;
- b) jako nezpůsobilé jednotkové příspěvky, jež nejsou dostatečně odůvodněny údaji, které tento příjemce poskytne.“



## PODPISY

Za koordinátora

Alena Jeslínková

*President*

Za agenturu

Ing. Dana Petrova

*ředitelka DZS*

Podpis

Podpis

V                    dne

V Praze dne

Razítko:

Razítko: